



# புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

## La Gazette de L'État de Poudouchéry

### The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 15-00

Prix : ₹ 15-00

Price : ₹ 15-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2018 ஆம்	நவம்பர் மீ	6
No.	45	Poudouchéry	Mardi	6	Novembre
No.		Puducherry	Tuesday	6th	November
					2018 (15 Kartika 1940)

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள் .. 1436	Sentence arbitral du Travail .. 1436	Award of the Labour Court .. 1436
அரசு அறிவிக்கைகள் .. 1446	Notifications du Gouvernement .. 1446	Government Notifications .. 1446
ஒப்ப அறிவிப்புகள் .. 1450	Avis d'Adjudications .. 1450	Tender Notices .. 1450
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் .. 1450	Etablissements Dangereux .. 1450	Dangerous Establishments .. 1450
சாற்றறிக்கைகள் .. 1451	Annonces .. 1451	Announcements .. 1451

Ex.P2— 02-11-2012 — Copy of Order of regularisation issued by the respondent.

Ex.P3 — — Copy of Identity Card of the petitioner issued by the respondent.

Ex.P4— 01-02-2017 — Copy of application to the Conciliation Officer sent by the petitioner.

*List of respondent's witness:* Nil.

*List of respondent's exhibits:* Nil.

**G. SENDIL KUMAR,**  
Presiding Officer,  
Industrial Tribunal-cum-  
Labour Court, Puducherry.

---

---

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**TRANSPORT DEPARTMENT**

(G.O. Ms. No. 7/Tr. Sectt./2018,  
Puducherry, dated 24th October 2018)

**NOTIFICATION**

In exercise of the powers conferred by sub-section (1) of section 13 of the Puducherry Motor Vehicle Taxation Act 1967 (Act 5 of 1967), the Lieutenant-Governor, Puducherry, is pleased to extend the time limit up to 30-11-2018 for payment of Motor Vehicle Tax for the 3rd quarter of the financial year 2018-19 *i.e.*, from 1-10-2018 to 31-12-2018 in respect of all Transport Vehicles used or kept for use in the Union territory of Puducherry.

(By order of the Lieutenant-Governor)

**DR. A.S. SIVAKUMAR,**  
Joint Secretary to Government (Transport).

---

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**CHIEF SECRETARIAT (FISHERIES)**

(G.O. Ms. No. 19/Fy, Puducherry dated 24th October 2018)

**ORDER**

Selvi M. Shamshad, Assistant Director of Fisheries, Department of Fisheries and Fishermen Welfare, Puducherry is admitted into retirement with effect from the afternoon of 31-10-2018 on attaining the age of superannuation.

(By order)

**N. GANDHIRAJAN,**  
Under Secretary to Government (Fisheries).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION**  
(SECRETARIAT WING)

(G.O. Ms. No. 44, Puducherry, dated 24th October 2018)

**NOTIFICATION**

On attaining the age superannuation, Thiru A. Madhavan, Vice-Principal, V.V.R. Government Technical Higher Secondary School, Lawspet, Puducherry, is admitted into retirement, with effect from the afternoon of 31-10-2018.

(By order)

**P. EJOUMALE,**  
Under Secretary to Government  
(School Education).

---

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**FINANCE DEPARTMENT**

(G.O. Ms. No. 110/F2/A2/2018,  
Puducherry, dated 24th October 2018)

**NOTIFICATION**

On attaining the age superannuation, Thiru C. Essoudosse, Store Superintendent, Buildings and Roads (Central) Division, Public Works Department, Puducherry, is admitted into retirement, on the afternoon of 31-10-2018.

(By order)

**V. JEEVA,**  
Under Secretary to Government (Finance).

---

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**LABOUR DEPARTMENT**

(G.O. Rt. No. 148/AIL/Lab./T/2018,  
Puducherry, dated 24th October 2018)

**NOTIFICATION**

Whereas, the Government is of the opinion that an industrial dispute has arisen between the management of M/s. Hindustan Unilever Limited, Detergent Factory, Vadamangalam, Puducherry and Thiru K. Rajaram, Ariyur, Puducherry, over revocation of prolonged suspension with wage dues in respect of the matter mentioned in the Annexure to this order;

And whereas, in the opinion of the Government, it is necessary to refer the said dispute for adjudication;

Now, therefore, by virtue of the authority delegated *vide* G.O. Ms. No. 20/91/Lab./L, dated 23-5-1991 of the Labour Department, Puducherry to exercise the powers conferred by clause (c) of sub-section (1) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), it is hereby directed by the Secretary to Government (Labour) that the said dispute be referred to the Labour Court, Puducherry for adjudication. The Labour Court, Puducherry, shall submit the Award within 3 months from the date of issue of reference as stipulated under sub-section (2-A) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 and in accordance with rule 10-B of the Industrial Disputes (Central) Rules, 1957. The party raising the dispute shall file a statement of claim complete with relevant documents, list of reliance and witnesses to the Labour Court, Puducherry within 15 days of the receipt of the order of reference and also forward a copy of such statement to each one of the opposite parties involved in the dispute.

#### ANNEXURE

(a) Whether the dispute raised by the petitioner Thiru K. Rajaram, Ariyur, Puducherry, against the management of M/s. Hindustan Unilever Limited, Detergent Factory, Vadamangalam, Puducherry, is justifiable or not? If justified, what relief the petitioner is entitled to?

(b) To compute the relief if any, awarded in terms of money if, it can be so computed?

(By order)

**S. MOUTTOULINGAM,**

Under Secretary to Government (Labour).

#### GOVERNMENT OF PUDUCHERRY LABOUR DEPARTMENT

(G.O. Rt. No. 149/AIL/Lab./T/2018,  
Puducherry, dated 24th October 2018)

#### NOTIFICATION

Whereas, the Government is of the opinion that an industrial dispute has arisen between the management of M/s. Hotel De L' Orient, Romain Rolland Street, Puducherry, having its headquarter in New Delhi in the name of M/s. Neemrana Hotel and Thiru S. Santhoshkumar, Panruti Taluk, Cuddalore District, over refusal of employment and non-payment of bonus for the year 2015-2016 and other benefits in respect of the matter mentioned in the Annexure to this order;

And whereas, in the opinion of the Government, it is necessary to refer the said dispute for adjudication;

Now, therefore, by virtue of the authority delegated *vide* G.O. Ms. No. 20/91/Lab./L, dated 23-5-1991 of the Labour Department, Puducherry, to exercise the powers conferred by clause (c) of sub-section (1) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 (Central Act XIV of 1947), it is hereby directed by the Secretary to Government (Labour) that the said dispute be referred to the Labour Court, Puducherry for adjudication. The Labour Court, Puducherry, shall submit the Award within 3 months from the date of issue of reference as stipulated under sub-section (2-A) of section 10 of the Industrial Disputes Act, 1947 and in accordance with rule 10-B of the Industrial Disputes (Central) Rules, 1957. The party raising the dispute shall file a statement of claim complete with relevant documents, list of reliance and witnesses to the Labour Court, Puducherry within 15 days of the receipt of the order of reference and also forward a copy of such statement to each one of the opposite parties involved in the dispute.

#### ANNEXURE

(a) Whether the dispute raised by the petitioner Thiru S. Santhoshkumar, Panruti Taluk, Cuddalore District, against the management of M/s. Hotel De L' Orient, Romain Rolland Street, Puducherry, having its headquarter in New Delhi in the name of M/s. Neemrana Hotel is justifiable or not? If justified, what relief the petitioner is entitled to?

(b) To compute the relief if any, awarded in terms of money if, it can be so computed?

(By order)

**S. MOUTTOULINGAM,**

Under Secretary to Government (Labour).

#### GOVERNMENT OF PUDUCHERRY CHIEF SECRETARIAT (PUBLIC WORKS)

(G.O. Ms. No. 35, Puducherry, dated 25th October 2018)

#### NOTIFICATION

The notice of voluntary retirement given under rule 48-A of Central Civil Services (Pension) Rules, 1972 by Thiru S. Madhivanan, Executive Engineer, Irrigation and Public Health, Karaikal, [on deputation to the Pandit Jawaharlal Nehru College of Agriculture and Research Institute (PAJANCOA), Karaikal and whose services are placed at the Technical Cell, Thirunallar Temple Town Development Project, (TTTDP), Karaikal], is hereby accepted.

2. Accordingly, he is admitted into voluntary retirement with effect from the forenoon of 16-10-2018.

(By order)

**CHAURE RATINAGHOSH KISHOR,**  
Under Secretary to Government (Works).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
CHIEF SECRETARIAT  
(HIGHER AND TECHNICAL EDUCATION)**

(G.O. Ms. No. 38, Puducherry, dated 25th October 2018)

**NOTIFICATION**

On attaining the age superannuation, Dr. A.M. Ravindran, Associate Professor of Economics, Tagore Government Arts and Science College, Puducherry, is admitted into retirement, with effect from the afternoon of 31-10-2018.

(By order)

**F.P. VERBINA JAYARAJ,**  
Under Secretary to Government,  
(Higher and Technical Education).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
CHIEF SECRETARIAT  
(HIGHER AND TECHNICAL EDUCATION)**

(G.O. Ms. No. 39, Puducherry, dated 25th October 2018)

**NOTIFICATION**

On attaining the age superannuation, Dr. Vasanthakumari, Associate Professor of Mathematics, Kanchi Mamunivar Centre for Postgraduate Studies, Puducherry, is admitted into retirement, with effect from the afternoon of 31-10-2018.

(By order)

**F.P. VERBINA JAYARAJ,**  
Under Secretary to Government,  
(Higher and Technical Education).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
DEPARTMENT OF PERSONNEL AND  
ADMINISTRATIVE REFORMS (PERSONNEL WING)**

[G.O. Ms. No. 68/DP&AR/SS.II(1),  
Puducherry, dated 25th October 2018]

**NOTIFICATION**

On attaining the age of superannuation, the following Superintendents shall retire from service with effect from the afternoon of 31-10-2018.

Sl. No.	Name of the Official, Designation and Department/Office
(1)	(2)

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Tmt. S. Buvaneswari, Superintendent, Office of the Assistant Director, Filaria Control Unit, Puducherry.   |
| 2 | Tmt. P. Rajalakshmi, Superintendent, Local Administration Department, Puducherry.                          |
| 3 | Tmt. P. Jayalakshmi, Superintendent, Directorate of School Education, Puducherry.                          |
| 4 | Tmt. V. Jayanthi, Superintendent, Directorate of Accounts and Treasuries, Puducherry.                      |
| 5 | Thiru S. Kumar, Superintendent, Directorate of Accounts and Treasuries, Puducherry.                        |
| 6 | Thiru V. Gnanajothi, Superintendent, Chief Secretariat, Puducherry.  |
| 7 | Thiru P. Aranganathan, Superintendent, Adi Dravidar Welfare Department, Puducherry.                        |
| 8 | Thiru S. Balu, Superintendent, Office of the Senior Superintendent of Police, Police Department, Karaikal. |

(By order)

**V. JAISANKAR,**  
Under Secretary to Government (DP&AR).

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
OFFICE OF THE JOINT DIRECTOR OF  
SCHOOL EDUCATION**

No. 806/JD-IEC/2018.

Puducherry, the 25th October 2018.

**NOTIFICATION**

It is hereby notified that the original Matric Certificate under Register Number 870731 of March 2010 in respect of D. Suriya, an ex-pupil of St. Joseph of Cluny Girls Higher Secondary School, Puducherry, is reported to have been lost beyond the scope of recovery, it is proposed to issue a duplicate certificate. If, the original certificate is to be found by anybody, it should be sent to the Director of Government Examinations, Chennai-600 006 for cancellation, as it is no longer valid.

**M. KUPPUSAMY,**  
Joint Director of School Education.

## GOVERNMENT OF PUDUCHERRY

## OFFICE OF THE JOINT DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION

No. 805/JD-JEC/2018.

Puducherry, dated the 25th October 2018.

## NOTIFICATION

It is hereby informed that the following candidates have lost their original SSLC Mark Certificates beyond the scope of recovery, the necessary steps have been taken to issue duplicate certificates. If, any one finds the original Mark Certificate(s), it/they may be sent to the Secretary, State Board of School Examinations (Sec), College Road, Chennai-600 006 for cancellation, as it is/they are no longer valid.

Sl. No.	Name and address of the applicant	Register No., session and year	Sl. No. of the mark certificate	School in which studied last
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	Tmt./Selvi: C. Jonoviya	1017025, September 2011 1334168, June 2012.	—	Private Study.
2	R. Ellaiamma	903532, March 2010, 450226, July 2010, 710338, September 2010.	—	Private Study.

**M. KUPPUSAMY,**  
Joint Director of School Education.

## உழவர்கரை நகராட்சி, புதுச்சேரி

கோப்பு எண் 25-14/பொறி. (4)/உ.ந./2018-19.

## இறுதி அறிவிப்பு

[1973-ஆம் ஆண்டின் புதுச்சேரி நகராட்சிகள் சட்டத்தின் பிரிவு எண் 256 (1)-ன் படி]

இதனால் அறிவிப்பது யாதெனில், கீழ்க்கண்ட அட்டவணையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள பொது வீதிகளாக இல்லாமல் இருந்துவரும் வீதிகள் பொது வீதிகளாக அறிவிக்கப்படவுள்ளது எனவும், அது குறித்து மறுப்புகள் ஏதேனும் இருப்பின், அது குறித்தான அறிவிப்பு வெளியிடப்பட்ட 30 நாட்களுக்குள் தெரிவிக்குமாறு, புதுச்சேரி மாநில அரசிதழில் 28-08-2018 அன்று பிரகடனப்படுத்தப்பட்டது.

ஆனால், மேற்கூறிய 30 தினங்களுக்குள் மறுப்பு ஏதும் வரப்பெறவில்லை. எனவே, கீழ்க்கண்ட அட்டவணையில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள பொது வீதிகளாக இல்லாமல் இருந்துவரும் வீதிகள் பொது வீதிகளாக இன்று முதல் அறிவிக்கப்படுகிறது.

வரிசை எண்	வருவாய் கிராமம்/ உட்கிராமம்	உரிமையாளரின் பெயர் (ஆவணப்படி)	மறு அளவை எண்	பட்டா எண்	அளவு			குறிப்பு
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	நீளம்	அகலம்	பரப்பளவு	(9)
					மீ.	மீ.	ச.மீ.	
<b>34-தட்டாஞ்சாவடி வருவாய் கிராமம்</b>								
<b>குரு நகர், கோரிமேடு:</b>								
1	முதன்மை சாலை	1. திரு. நாதன் மரியபிரகாசம் பிள்ளை, த/பெ. ஆரோக்கியசாமி பிள்ளை.	86/2	562	205.00	2.00 (தெற்கு)	615.00	வடக்கு-தெற்கு
						4.00 (வடக்கு)		
			86/2	562	60.00	4.00 (தெற்கு)	120.00	வடக்கு-தெற்கு
						0.15 (வடக்கு)		

ஐவகர் நகர், 2018 (வரு) அக்டோபர் மீ 24 வ.

**மு. கந்தசாமி,**  
ஆணையர்.